



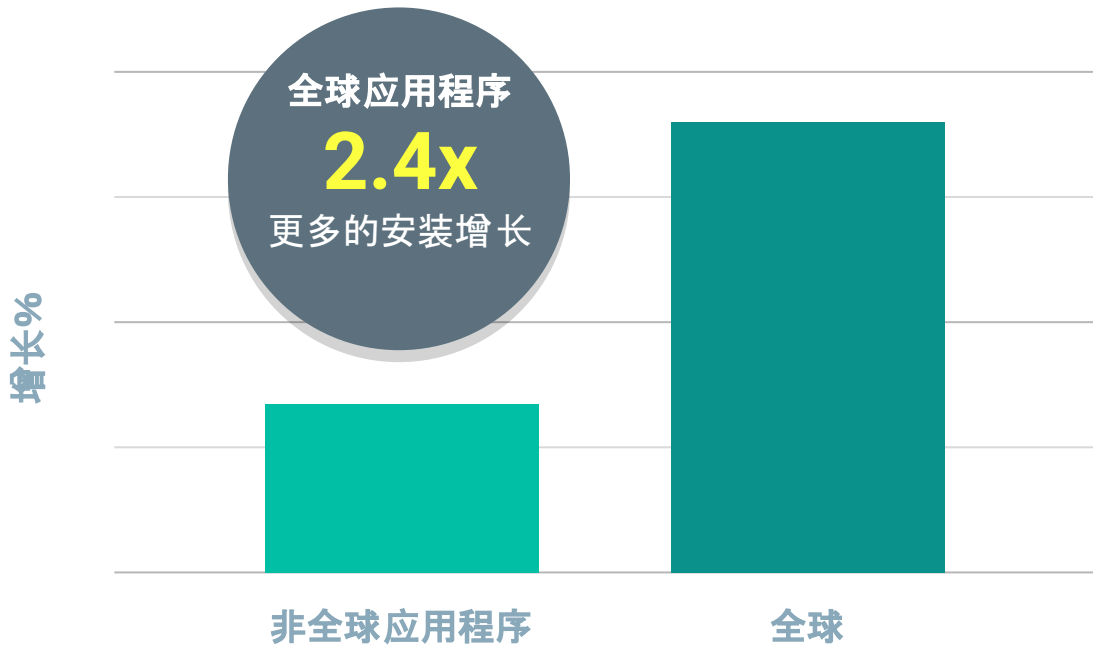
2017年游戏出口机会： MENA

Agenda

- 2017年全球应用市场展望
- MENA(中东和北非)市场概述
- 如何在MENA市场做好本地化

寻找2017年的市场机会

为什么要把您的应用程序推向海外？



3个步骤让您的应用成为“全球应用”



根据位置和人口特性查找商机

Proprietary + Confidential

first_open

Filter

+

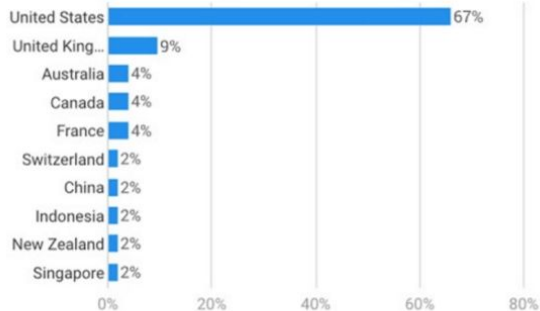
Last 30 days

Compared to Feb 5, 2016 - Mar 5, 2016

Event location ?



Country/Region

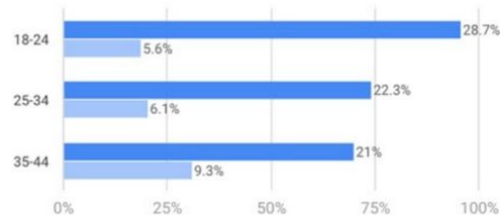


Event demographics ?

Gender



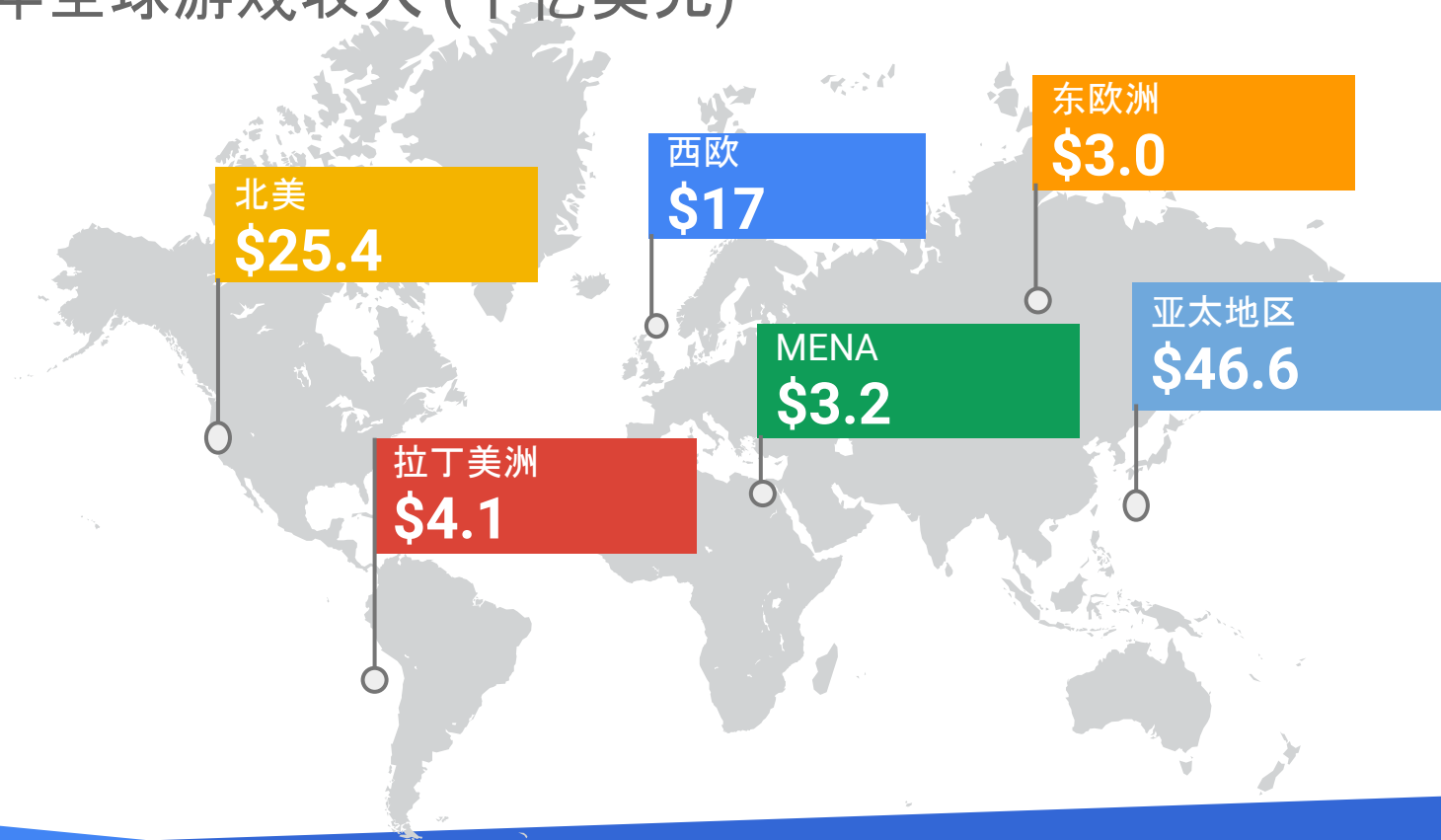
Age



Global Gaming Revenue 2016

2016年全球游戏收入 (十亿美元)

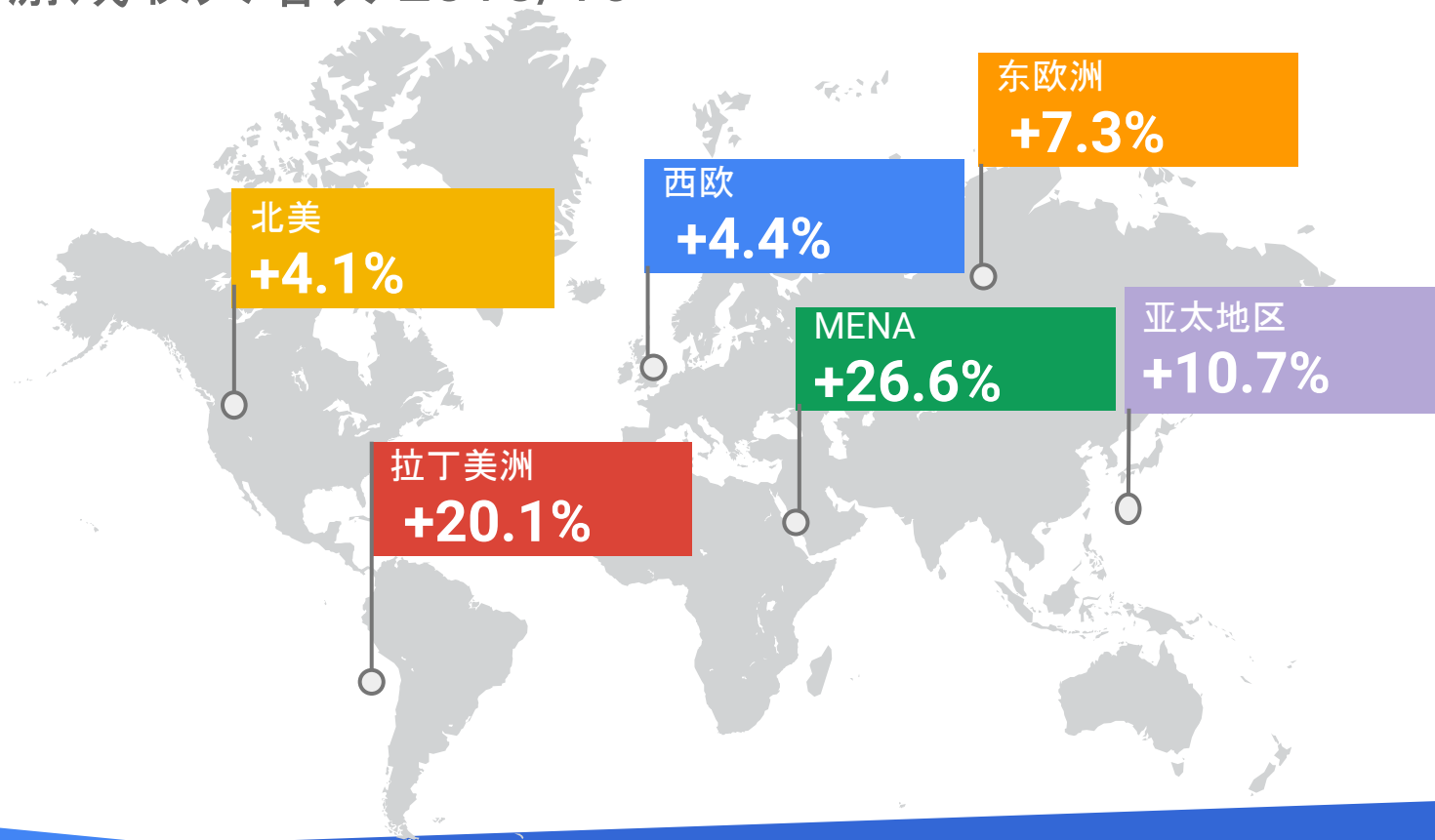
Proprietary + Confidential



Global Gaming Revenue growth 2015/16

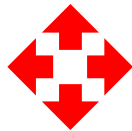
全球游戏收入增长 2015/16

Proprietary + Confidential



2017年:中东和北非的游戏

Why MENA? 为什么选择MENA？



规模

像埃及和摩洛哥这样的高人口国家提供了大量的游戏玩家



LTV

像沙特阿拉伯, 阿联酋和其他海湾国家的国家具有高LTV



竞争程度

竞争是分散的, 目前只有有限的几个游戏开发者抓住了这样的区域机会

Growth drivers in MENA

MENA的增长驱动因素



运营商结算



移动渗透

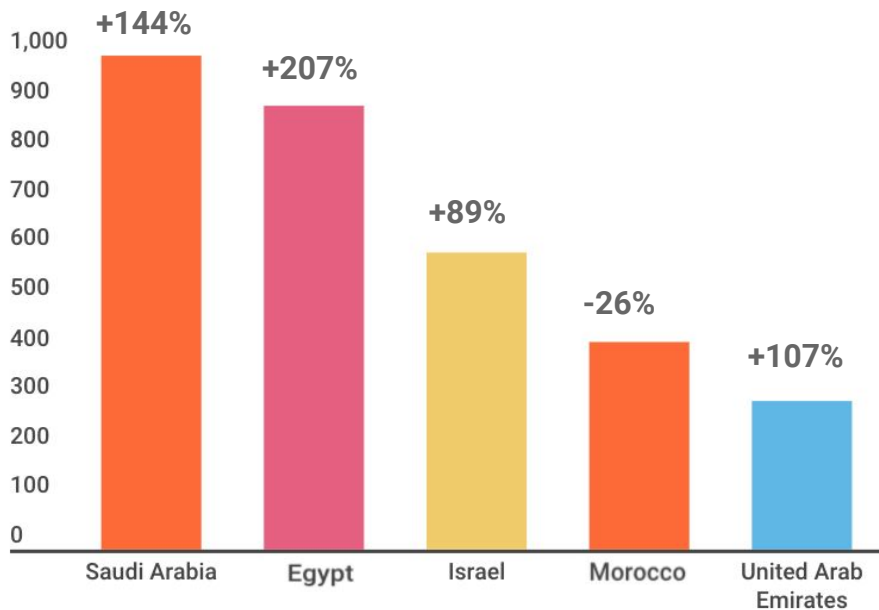


低技术/金融障碍

Top 5 MENA markets

中东和北非市场中最重要的五个地区

移动游戏查询量Q1-Q3 16', 增长率15/16增长%

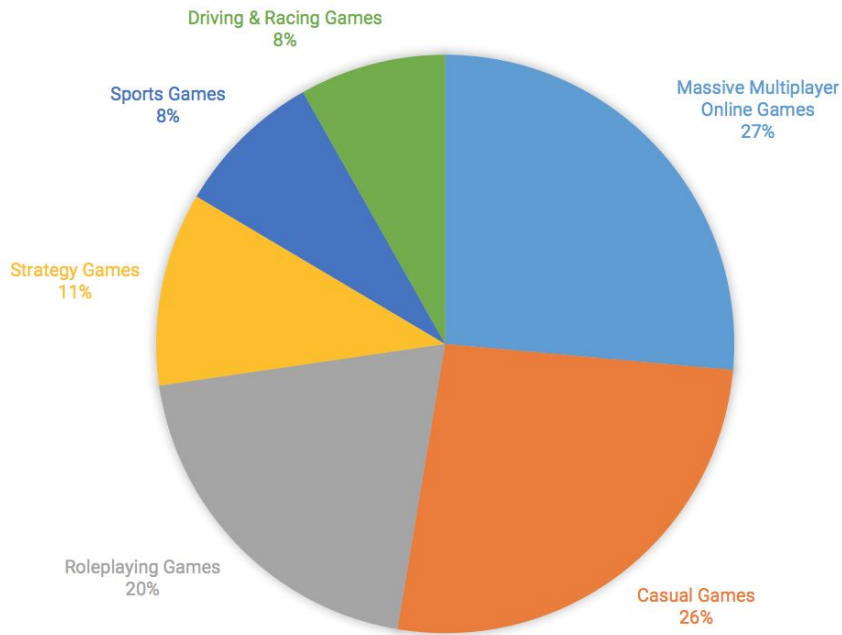


MMO and Casual games are key segments

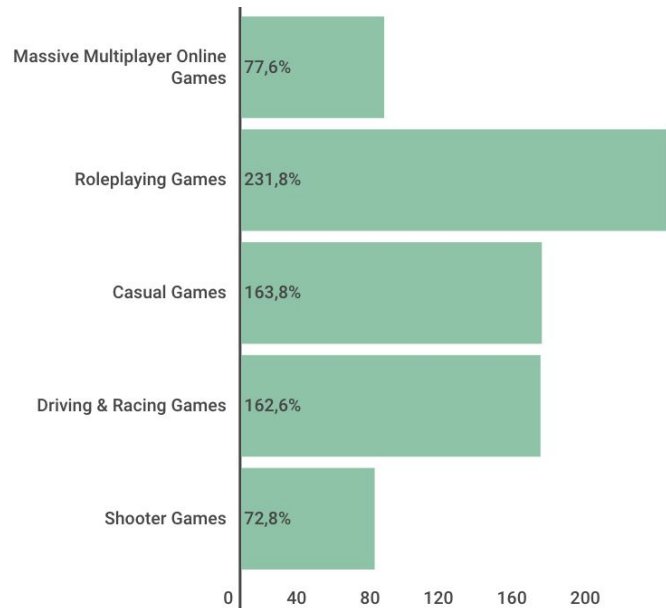
角色扮演和休闲游戏是关键细分

Proprietary + Confidential

TOP MOBILE GAMING CATEGORIES IN MENA Q316

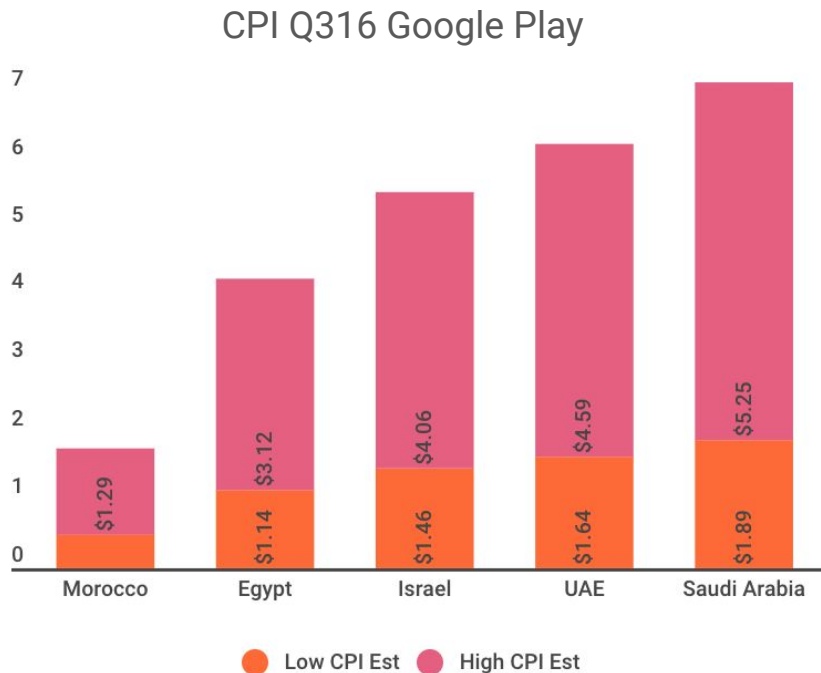


查询增长15/16



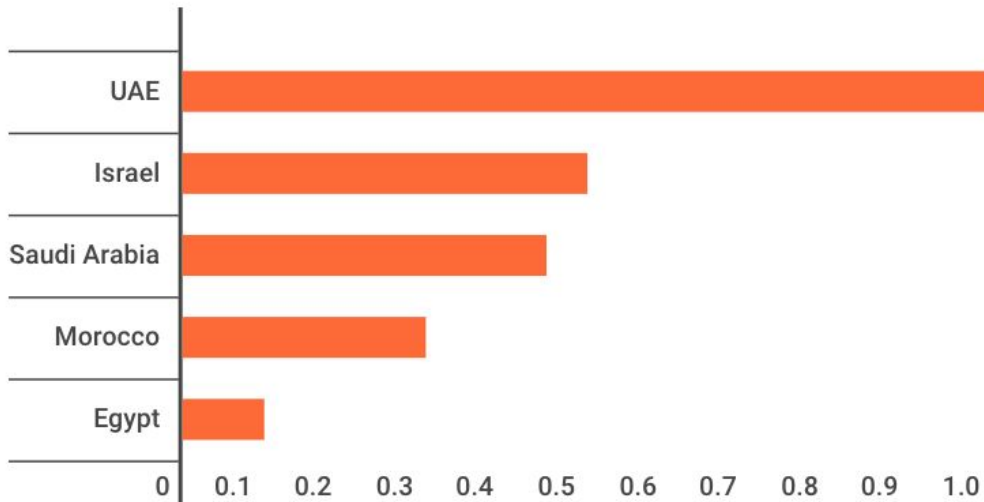
Saudi Arabia and UAE are high cost regions...

沙特阿拉伯和阿联酋是高成本市场...



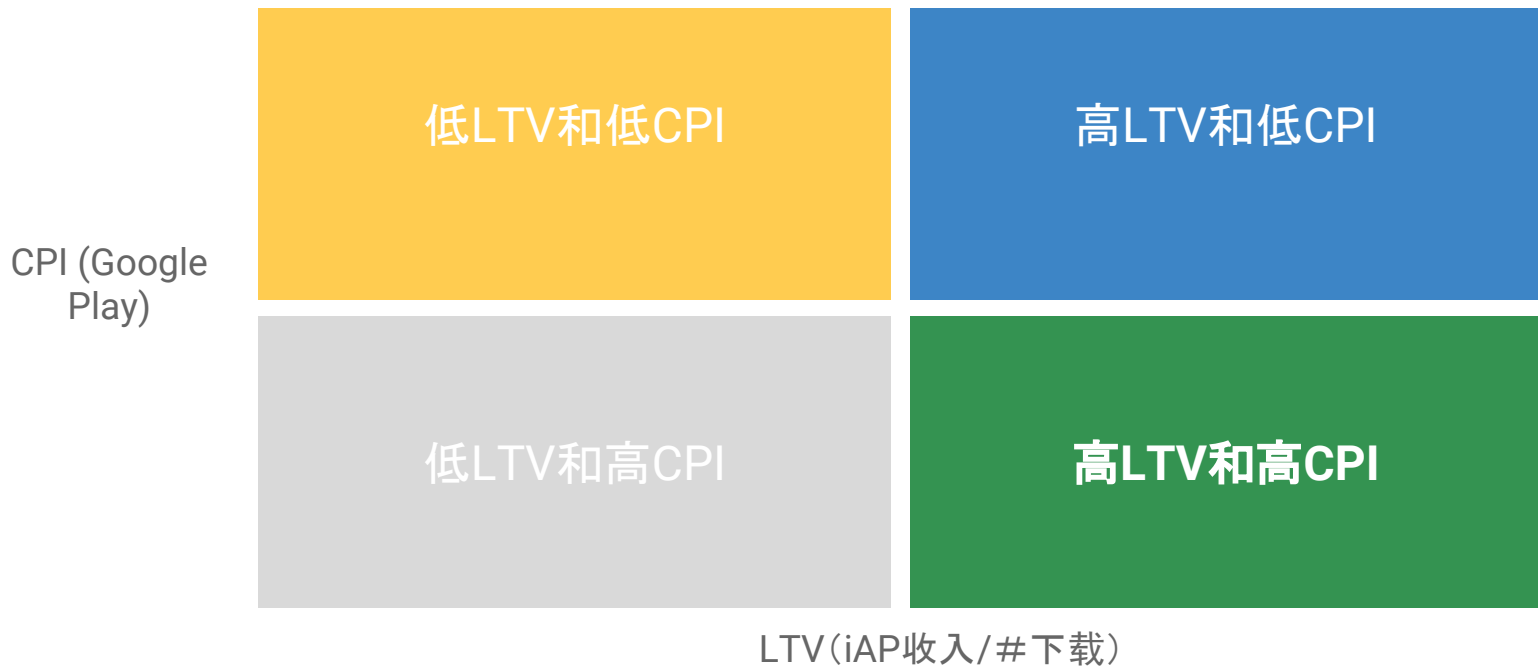
....but have high LTV!
...但有高LTV！

索引收入/安装最近90天每个顶级市场



LTV/Market

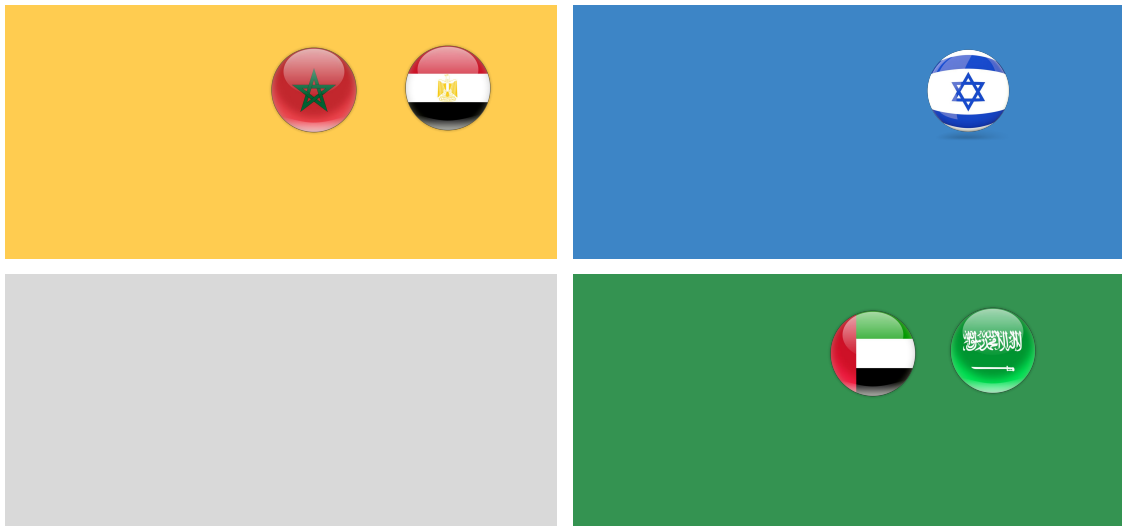
LTV / 市场



The best combo 最佳组合

基于每个国家的所有游戏16年Q3 的表现

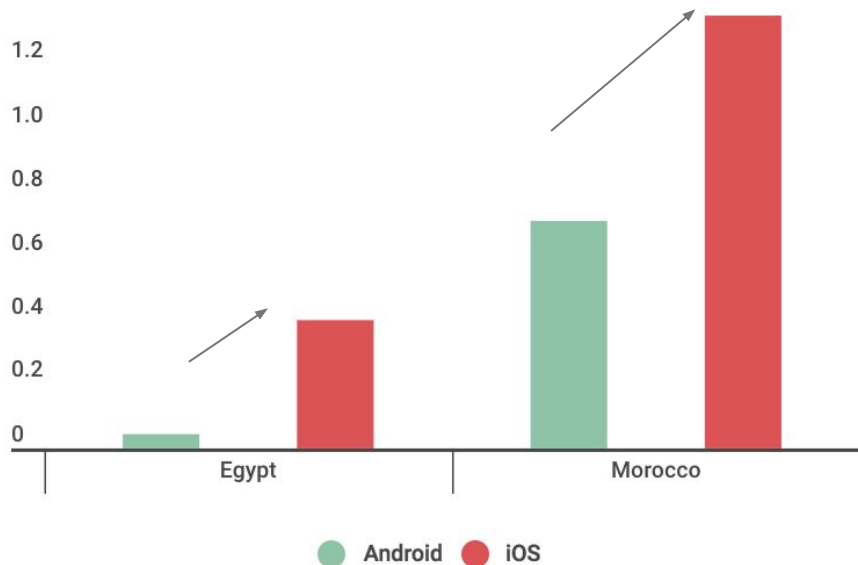
CPI (Google
Play)



LTV (iAP收入/#下载)

For low LTV markets; target iOS 在低LTV市场; 定位于iOS

所有游戏iOS和Android Q316 (Indexed)



Localize in MENA

中东／北非地区的本地化

MENA

怎样才能更好的定向于目标客户，找到最喜欢
付钱的人们

Why Localize? 为什么要本地化？

更好的被发现

允许更多不同语言的关键字。

此外，当地的应用商店团队总是寻找当地的应用程序在其商店上展示

更多的用户互动

72.4%的用户喜欢使用他们的母语

- 本地化应用：
- 下载量增加128%*
- 收入增加26%*

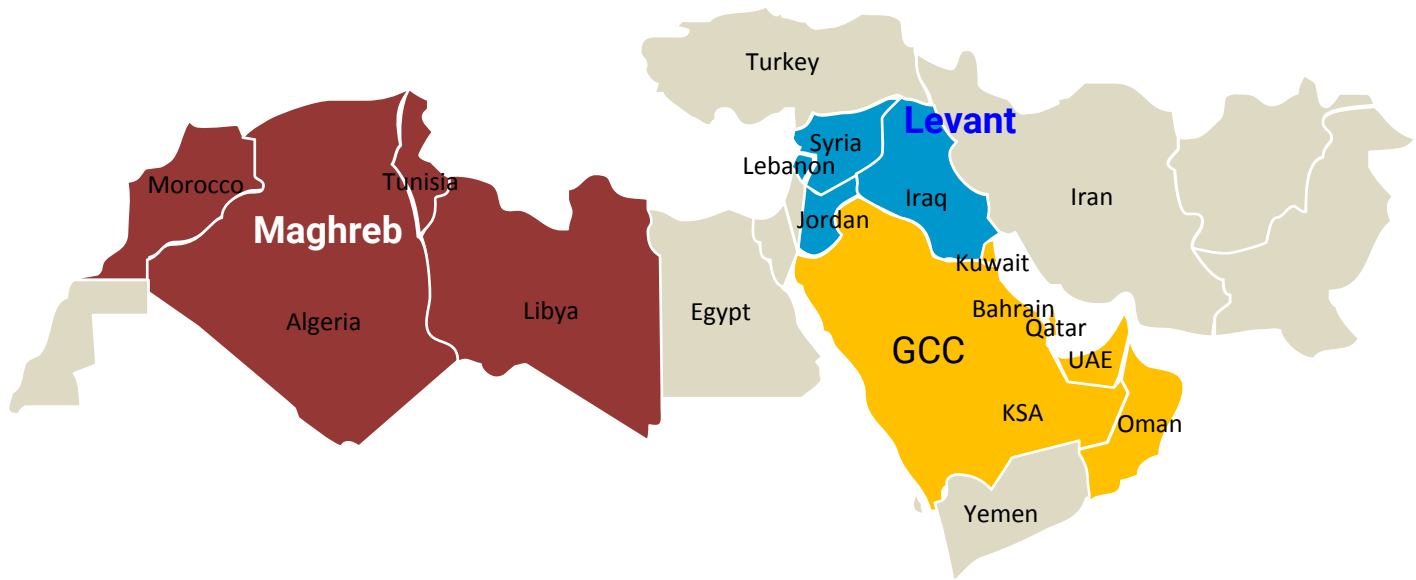
体验

它也是建立你品牌的一部分。

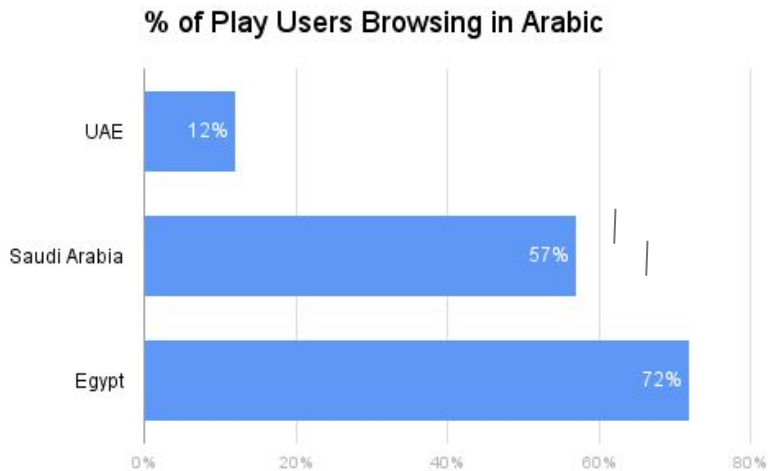
本地化体现了你对当地用户及其文化多样性的尊重，提升您的品牌。

The region is quite Diverse & Complex

多元和复杂的区域



阿拉伯语：
在全球最常用的语言中排名第五。
在全球最常搜索的语言中排名第十。



Things to consider when translating: 翻译时需要考虑的事项:

本地语言

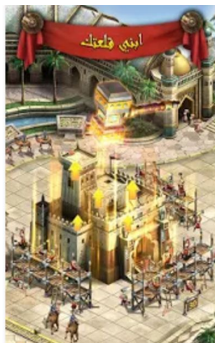
UI从右到左

常见问题: 不相交的字母



انتقام السلاطين

★★★★★

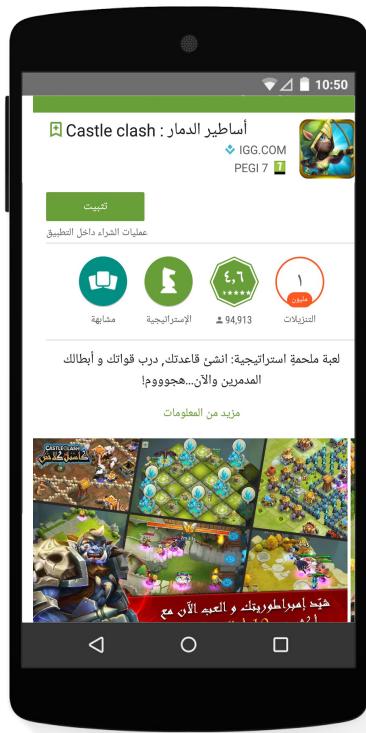
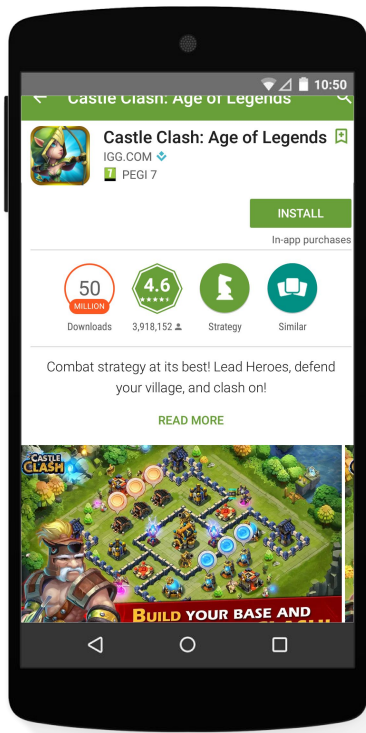


تيمورجلآ X

الآجرومية ✓

IGG.com saw great results from localizing Castle Clash

IGG.com 看到了本地化 Castle Clash 的巨大成果

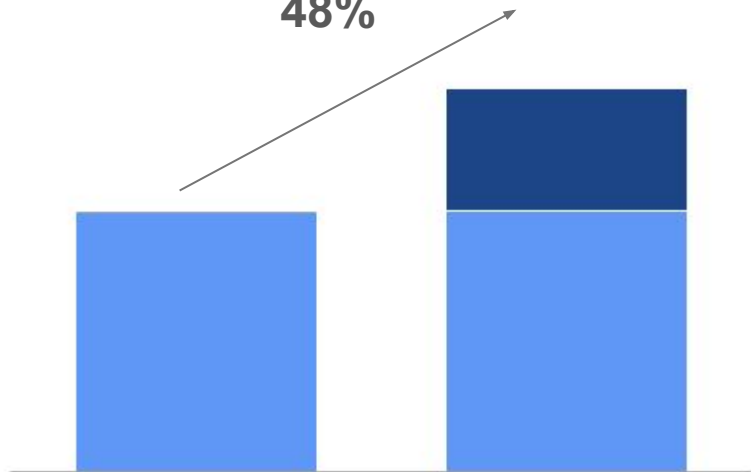


IGG.com saw great results from localizing Castle Clash

IGG.com看到了本地化Castle Clash的巨大成果

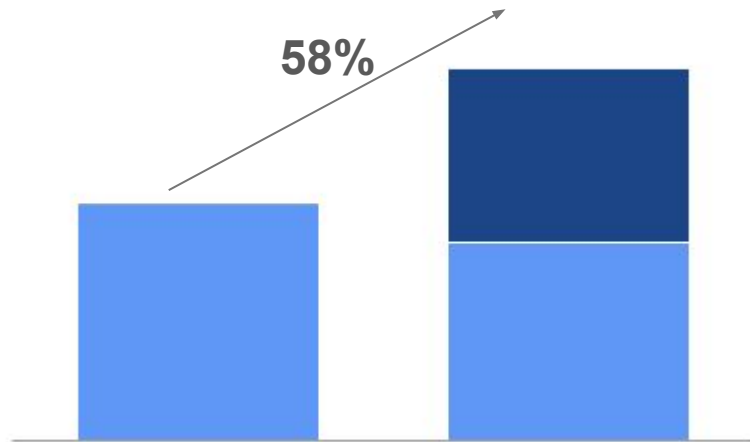
Active Installs in MENA

48%



Revenue from MENA

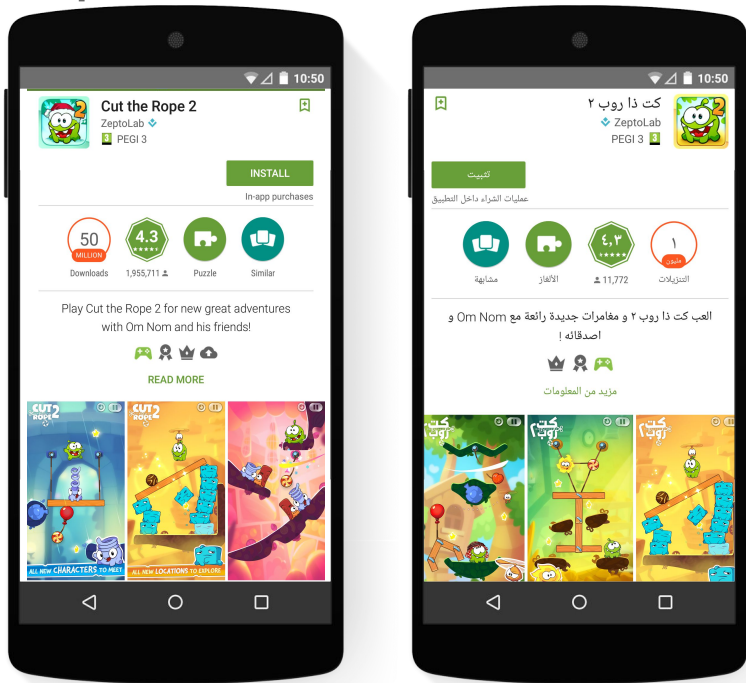
58%



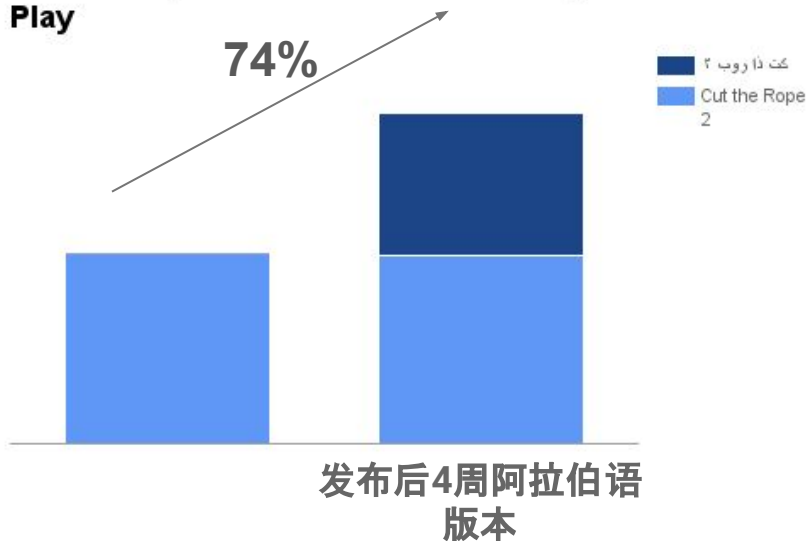
Castle clash :
أساطير الامار
Castle Clash:
Age of
Legends

发布后4个月
的阿拉伯语版本

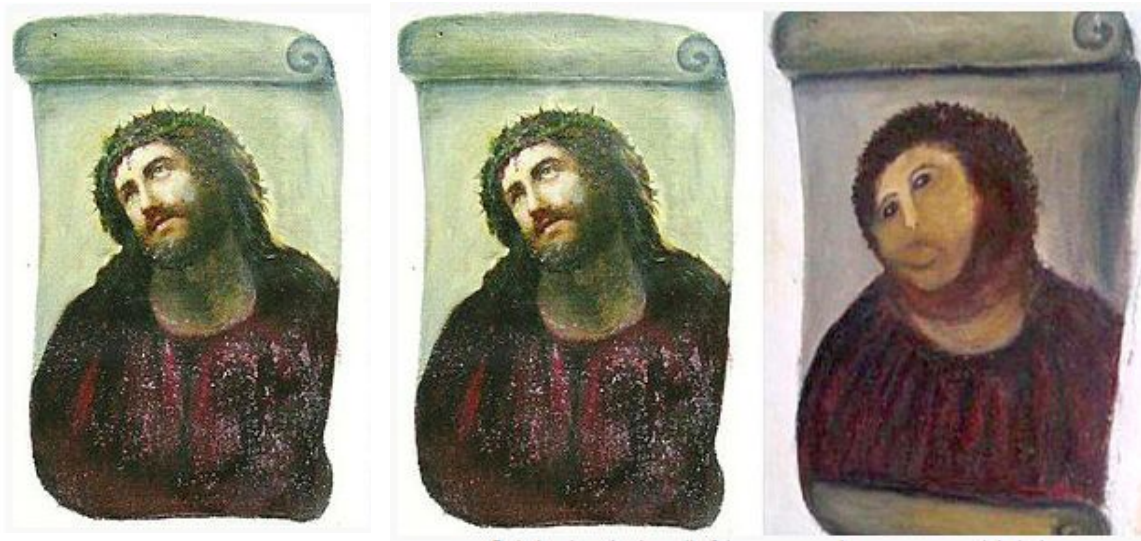
Zeptolab quickly grew active installs in MENA by localising Zeptolab通过本地化快速增长在MENA的主动安装



Cut The Rope 2 Active Installs on Google Play



如果没有很好的本地化检验(“Native Check”), 你的服务看上去就像这样



Avoid negative Arab Stereotypes

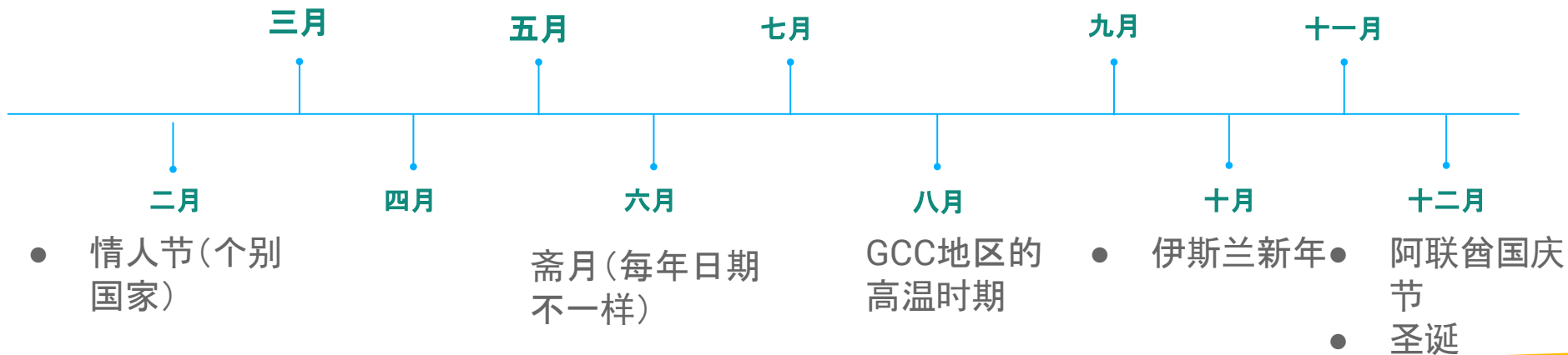
抛弃那些对于阿拉伯人的刻板成见



The MENA calendar can be quite busy

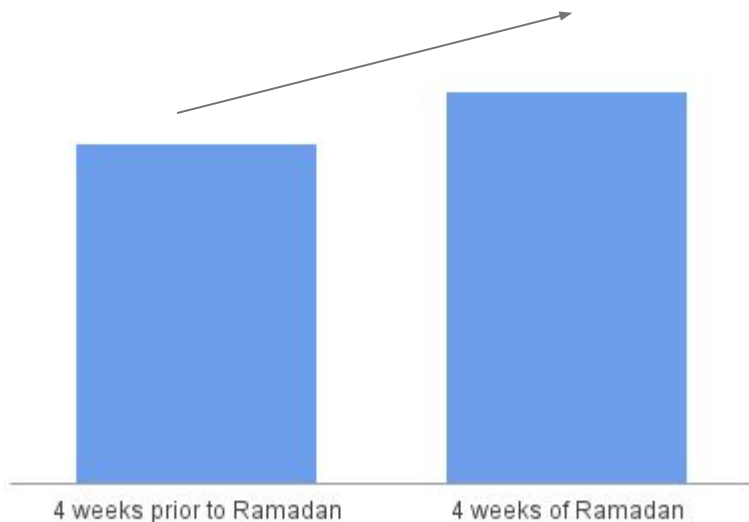
MENA日历可能相当繁忙

- 新年
- 科普特圣诞节
- 学校假期
- 复活节学校假日
- Eid Al Fitr
- 埃及国庆节
- Eid Al Adha
- 沙特国庆日
- 返校日



为那些大事件做好准备，尤其是斋月

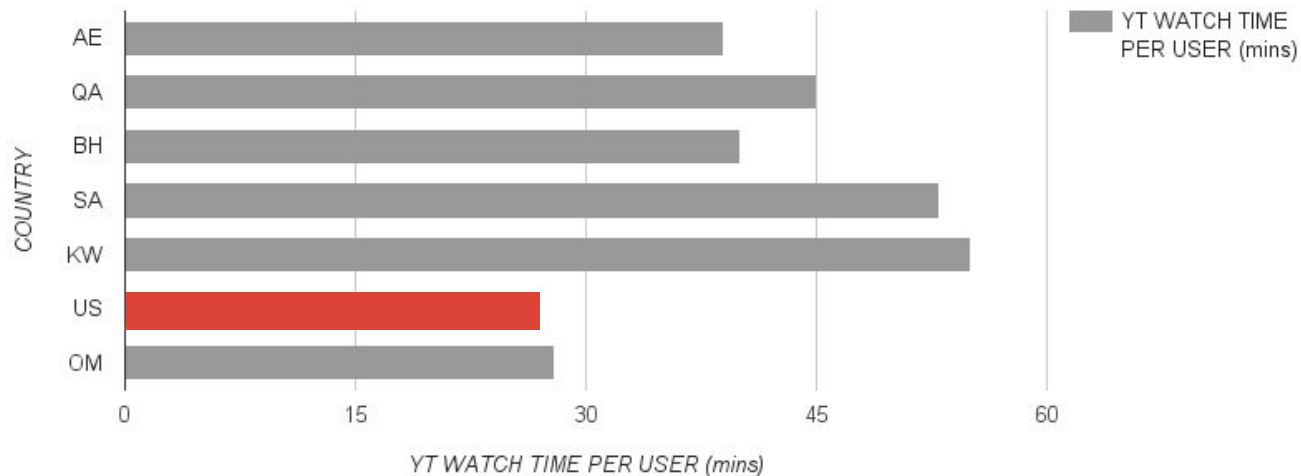
Google Play Ramadan Consumer Spend in MENA



- 斋月是MENA在Google Play上表现最佳的月份之一。
- 购买升级版和应用内商品的用户数量的增加以及用户花费的数量的增加带来了消费者总体花费的上升。

视频对于在MENA中达到用户很重要

每个国家/地区的YouTube观看时间(2015年)



Customize your creatives to MENA culture

根据MENA文化自定义您的广告素材

更保守:

- 中度皮肤暴露(女性面纱)
- 阿拉伯语偏好
- 少一些“性感”主题
- 避免地区问题

更自由:

- 女性没有面纱也可以
- 更受西方影响
- 英语水平高
- 避免地区问题

(更保守)

(更自由)

Saudi Arabia

Qatar
Bahrain
Kuwait

Egypt
Oman

Morocco

Lebanon
Israel
Jordan

Smart localization is a process

好的本地化是一个过程

初级： 从简单的开始

Unlock the new opportunities
找到新的机会

- 使用自动本地化功能(應用程式列表, 定价)
- 试试 APK翻译服务
- 在促销屏幕截图中翻译文字

中级： 认真对待

Let them know you care
让他们知道你在乎

- 翻译应用字符串
- 测试你的图标/标题
- 本地化应用程序屏幕截图
- 根据当地购买力定价

高级： 真正的“本地化”

Win the love from the
local users
赢得本地用户的爱

- 文化相关内容/季节促销
- 制作本地化社论
- Beta测试市场
- 投资营销, 并与当地企业合作, 共同营销 功率

Key takeaways

要点总结

- 中东和北非地区预计在2017年迎来值得重视的增长
- 最受欢迎的细分类型:MMO和休闲娱乐
- 以色列和沙特展示了很高的投入产出比
- 本地化:
 - “本地化检查”
 - 国家间的不同
 - 符合当地习惯
- 利用当地的季节性,如斋月来获取新客户
- 对低渗透率的国家/地区使用运营商结算

?/!